

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY
pro poskytování spánkového poradenství pro
děti do 6 let věku
Pauline Höger
www.maminka.fr
verze č. 2
(dále též jen „VOP“)

Tyto Všeobecné smluvní podmínky (dále též jen „**VOP**“) ve smyslu ust. § 1751 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále též jen „**občanský zákoník**“ nebo „**o.z.**“), upravují práva a povinnosti mezi paní **Pauline Marie Béatrice Höger**, se sídlem Morávka 242, 739 04, Morávka, Česká republika, IČO: 142 01 003 (dále též jen „**Poskytovatel**“), a klientem Poskytovatele (dále též jen „**Klient**“) (Poskytovatel a Klient dále společně též jako „**Strany**“ či jednotlivě jako „**Strana**“), vznikající při poskytování služeb rodičovského a spánkového poradenství zejména pro děti do 6 let věku ze strany Poskytovatele vůči Klientovi.

Těmito VOP se budou řídit veškerá práva a povinnosti vzniklé mezi Poskytovatelem a Klientem a tyto VOP budou tvořit nedílnou součást každé smlouvy či jiného obdobného právního jednání uzavřeného mezi Poskytovatelem a Klientem, nebude-li mezi Poskytovatelem a Klientem výslovně sjednáno jinak.

Ustanovení těchto VOP se uplatní, není-li v příslušné smlouvě, objednávce či v jiném obdobném právním jednání (dále společně též jen „**Smlouva**“, pokud není třeba užít konkrétního výrazu) uzavřeném mezi Poskytovatelem a Klientem zakotvena jiná úprava, která má před zněním těchto VOP přednost. Zležitosti, práva a povinnosti Stran neupravené Smlouvou či těmito VOP se řeší podle toho ustanovení Smlouvy nebo těchto VOP, které je danému případu obsahem a účelem nejbližší. Není-li takového ustanovení, řeší se případ podle platných a závazných právních předpisů České republiky a zásad práva soukromého.

Výraz „Smlouva“ bude užít jak v případě, kdy je mezi Stranami uzavírána smlouva o koupi produktu (kupní smlouva), tak v případě, kdy se

GENERAL TERMS AND CONDITIONS
for the provision of sleep counselling services
for children under the age of 6 years
Pauline Höger
www.maminka.fr
version no. 2
(hereinafter also as the "GTC")

These General Terms and Conditions (hereinafter also to as the "**GTC**") under Section 1751 (1) of the Act No. 89/2012 Coll., the Czech Civil Code, as amended (hereinafter also as the "**Civil Code**"), regulate the rights and obligations between Mrs Pauline Marie Béatrice Höger, with her registered office at Morávka 242, 739 04, Morávka, Czech Republic, ID No.: 142 01 003 (hereinafter also as the "**Provider**"), and the client of the Provider (hereinafter also as the "**Client**") (Provider and Client hereinafter jointly also as the "**Parties**" or individually as the "**Party**"), arising from the provision of parenting and sleep counselling services, in particular for children under the age of 6 years, by the Provider to the Client.

These GTC shall govern all rights and obligations arising between the Provider and the Client and these GTC shall form an integral part of any contract or other similar legal transaction concluded between the Provider and the Client, unless otherwise expressly agreed between the Provider and the Client.

The provisions of these GTC shall apply unless the relevant contract, order or other similar legal transaction (hereinafter collectively also as the "**Contract**", unless a specific term should be used) concluded between the Provider and the Client contains other provisions that take precedence over the wording of these GTC. Matters, rights and obligations of the Parties not regulated by the Contract or these GTC shall be resolved according to the provision of the Contract or these GTC that is closest to the content and purpose of the given case. In the absence of such a provision, the matter shall be resolved in accordance with the applicable and binding legislation of the Czech Republic and the principles of private law.

The term "Contract" will be used both in the case where a contract for the purchase of a product (purchase contract) is concluded

bude dle povahy jednat o smlouvu o poskytování služeb. Smlouva je mezi Stranami uzavírána ve francouzském jazyce, není-li mezi Stranami ujednáno jinak.

Tyto VOP jsou přílohou příslušné Smlouvy, a to společně s dalšími případnými dokumenty, které tvoří její nedílnou součást. Kde se v těchto VOP hovoří o „Smlouvě“, má se tím namysli Smlouva i její nedílné součásti (přílohy), tj. zejména tyto VOP, není-li výslovně uvedeno jinak.

Článek I. Úvodní ustanovení a předmět úpravy

1.1. Tyto VOP upravují poskytování služeb ze strany paní Pauline Marie Béatrice Höger, se sídlem Morávka 242, 739 04, Morávka, Česká republika, IČO: 142 01 003 (Poskytovatele), na základě příslušných objednávek, smluv či jiných obdobných právních jednání, na jejichž základě Poskytovatel poskytuje Klientům služby spočívající v poskytování rodičovského a spánkového poradenství zejména pro děti do 6 let věku, zejména, nikoliv však výhradně, písemné dokumenty týkající se uvedeného rodičovského a spánkového poradenství (v podobě doporučení, rady), videokurzy týkající se výše uvedeného předmětu činnosti (služeb), osobního zodpovídání dotazů Klientů na uvedená témata v rámci konzultací (tj. Q&A, Questions and Answers – Otázky a odpovědi, skupinový koučink) prostřednictvím nástrojů a platform online komunikace (např. systém Zoom, Circle) či jiných nástrojů pro poskytování služeb prostřednictvím internetu (např. ThriveCart, Circle), analýzy osobní situace Klientů týkající se výše uvedených předmětů činnosti a další související činnosti a služby, týkající se především návrhů řešení ke zlepšení stávající spánkové situace dětí Klientů (dále též jen „**Služby**“).

1.2. Paní Pauline Marie Béatrice Höger (Poskytovatel) je zahraniční fyzickou podnikající osobou zapsanou v živnostenském rejstříku, jejímž zapsaným

between the Parties and also in the case where, by its nature, it is a contract for the provision of services. The Contract shall be concluded between the Parties in the French language, unless otherwise agreed between the Parties.

These GTC are an annex to the relevant Contract, together with any other documents that form an integral part thereof. Where these GTC refer to the "Contract", this means the Contract and its integral parts (annexes), i.e. in particular these GTC, unless expressly stated otherwise.

Article I. Introductory provisions and the Subject matter

1.1. These GTC govern the provision of services by Mrs. Pauline Marie Béatrice Höger, with her registered office at Morávka 242, 739 04, Morávka, Czech Republic, ID No: 142 01 003 (the Provider), on the basis of relevant orders, contracts or other similar legal acts, on the basis of which the Provider provides the Clients with services consisting in the provision of parental and sleep counselling services, in particular for children under the age of 6 years, in particular, but not exclusively, written documents relating to the said parental and sleep counselling services (in the form of recommendations, advices), video courses relating to the aforementioned subject matter of the services, personal answering of the Clients' questions on the aforementioned topics within the framework of consultations (i.e. Q&A, Questions and Answers, group coaching) via online communication tools and platforms (e.g. Zoom) or other tools for providing services via the Internet (e.g. ThriveCart), analysis of the Clients' personal situation regarding the above mentioned subject matters of the services and other related activities and services, mainly concerning the proposal of solutions to improve the current sleep situation of Clients' children (hereinafter also as the "**Services**").

1.2. Mrs. Pauline Marie Béatrice Höger (the Provider) is a foreign natural person registered in the Czech Trade Register, whose registered subject of activity is

předmětem činnosti je Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona. Poskytovatel není plátcem DPH. Internetové stránky Poskytovatele jsou: www.maminka.fr. Telefonní číslo Poskytovatele je: +33688611859. Emailová adresa Poskytovatele je: pauline@maminka.fr.

Production, trade and services not listed in Annexes 1 to 3 of the (Czech) Trade Licensing Act. The Provider is not a VAT payer. The Provider's website is: www.maminka.fr. The Provider's telephone number is: +33688611859. The Provider's email address is: pauline@maminka.fr.

1.3. Klientem jakožto objednatelem Služeb poskytovaných ze strany Poskytovatele je fyzická osoba, která uskuteční objednávku Služeb u Poskytovatele elektronicky na internetových stránkách www.maminka.fr prostřednictvím objednávkového formuláře v rámci webového rozhraní či prostřednictvím platformy ThriveCart a nebo prostřednictvím platformy Circle. Klient je osobou, která plně svéprávná, má svobodnou a vážnou vůli uzavřít Smlouvu a zaplatit Služby poskytnuté ze strany Poskytovatele.

1.3. The Client, as a customer of the Services provided by the Provider, is a natural person who places an order for the Services with the Provider electronically on the website www.maminka.fr via the order form within the web interface or via the online platform ThriveCart or via the online platform Circle. The Client is a person who has full legal capacity, has a free and serious will to enter into the Contract and to pay for the Services provided by the Provider.

1.4. Poskytovatel je oprávněn za účelem poskytování Služeb Klientovi využít též služeb poskytovaných třetími osobami. Klient bere na vědomí, že právní poměr mezi třetí osobou a Poskytovatelem ve smyslu tohoto ustanovení se může řídit též aplikovatelnými zahraničními právními předpisy a obchodními zvyklostmi na zahraničním trhu, přičemž uzavřením Smlouvy s tímto postupem Klient výslovně souhlasí.

1.4. The Provider is entitled to use services provided by third parties for the purpose of providing the Services to the Client. The Client acknowledges that the legal relationship between the third party and the Provider within the meaning of this provision may also be governed by applicable foreign laws and commercial practices in the foreign market, and by concluding the Contract the Client expressly agrees to this practice.

1.5. Strany se dohodly, že Klient je povinen zaplatit Poskytovateli za jeho činnost odměnu a uhradit veškeré další náklady a poplatky, které vzniknou v souvislosti s plněním Poskytovatele dle Smlouvy a které byly sjednány dle Smlouvy, těchto VOP či dalších souvisejících smluvních dokumentů, a to v souladu se Smlouvou. Náklady a poplatky, které vzniknou v souvislosti s plněním Poskytovatele dle Smlouvy, zahrnují především, nikoliv však výhradně, úplaty hrazené Poskytovatelem třetím osobám v souvislosti s poskytnutím Služeb Klientovi podle Smlouvy, vlastní poplatky a související náklady Poskytovatele při poskytování Služeb a další související poplatky a náklady.

1.5. The Parties agree that the Client is obliged to pay the Provider a price for its Services and to pay all other costs and fees incurred in connection with the Provider's performance under the Contract and which have been agreed under the Contract, these GTC or other related contractual documents, in accordance with the Contract. Costs and fees incurred in connection with the Provider's performance under the Contract include, but are not limited to, fees paid by the Provider to third parties in connection with the provision of the Services to the Client under the Contract, the Provider's own fees and related costs accrued while providing the Services, and other related fees and costs.

1.6. Práva a povinnosti Klienta ze Smlouvy jsou nepřenositelná a nepřevoditelná,

1.6. The Client's rights and obligations under the Contract are non-transferable and

nesjednají-li si Strany výslovně něčeho jiného v písemné formě. Klient není oprávněn přenést či převést jakákoliv svá práva nebo povinnosti ze Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele. Klient není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele postoupit Smlouvu jako smlouvu ve smyslu aplikovatelných ustanovení občanského zákoníku.

Článek II. Uzavírání Smlouvy, Objednávka

2.1. Klient bere na vědomí, že smluvní poměr mezi Poskytovatelem a Klientem vzniká na základě řádného odeslání objednávky na poskytnutí Služeb Klientem k rukám Poskytovatele prostřednictvím vyplnění objednávkového formuláře v rámci webového rozhraní internetových stránek Poskytovatele či prostřednictvím platformy ThriveCart a nebo prostřednictvím platformy Circle (dále též jen „**Objednávka**“), a dále současně též řádným přijetím Objednávky Klienta ze strany Poskytovatele. Dojde-li při splnění podmínek zákona a těchto VOP k řádnému vzniku smluvního poměru mezi Stranami, je Poskytovatel povinen poskytovat Klientovi sjednané Služby a Klient je povinen uhradit sjednanou cenu Služeb a plnit další podmínky a povinnosti stanovené zákonem, Smlouvou a těmito VOP.

2.2. Poskytovatel je oprávněn odmítnout Objednávku a odepřít poskytování Služeb zejména, nikoliv však výhradně, z následujících důvodů:

a. pokud Klient již dříve nesplnil své povinnosti při poskytování Služeb ze strany Poskytovatele (např. neuhradil cenu Služeb či nesplnil jiné své zákonné či smluvní povinnosti),

b. Poskytovatel má z dostupných informací a chování Klienta důvodné pochybnosti, zda Klient rozumí, co je předmětem poskytovaných Služeb,

non-assignable, unless the Parties expressly agree otherwise in writing. The Client shall not be entitled to transfer or assign any of its rights or obligations under the Contract to a third party without the prior written consent of the Provider. The Client is not entitled to assign the Contract as a contract within the meaning of the applicable provisions of the Civil Code without the prior written consent of the Provider.

Article II. Conclusion of the Contract, Order

2.1. The Client acknowledges that the contractual relationship between the Provider and the Client arises on the basis of the Client duly placing an order for the provision of the Services to the Provider by filling in the order form within the web interface of the Provider's website or via the online platform ThriveCart or via the online platform Circle (hereinafter also as the "**Order**"), and furthermore also by the Provider's duly accepting the Client's Order. If, upon fulfilment of the conditions of the applicable law and these GTC, the contractual relationship between the Parties is duly established, the Provider shall be obliged to provide the Client with the agreed Services and the Client shall be obliged to pay the agreed price for the Services and to fulfil other conditions and obligations set forth in the applicable law, the Contract and these GTC.

2.2. The Provider is entitled to refuse the Order and refuse to provide the Services mainly, but not exclusively, for the following reasons:

a. if the Client has previously failed to fulfil its obligations in the provision of the Services by the Provider (e.g. has not paid the price of the Services or has not fulfilled other legal or contractual obligations),

b. The Provider has reasonable doubt, based on the information available and the Client's behaviour, whether the Client understands the subject matter of the Services,

c. Poskytovatel má důvodné pochybnosti, zda má Klient opravdový zájem o využívání Služeb, nebo d. Klient v minulosti způsobil Poskytovateli škodu, újmu, poškození dobrého jména Poskytovatele, ztrátu důvěryhodnosti Poskytovatele, pokles obrátu či finanční ztrátu Poskytovatele či jeho obchodních nebo jiných partnerů, anebo jiným způsobem urážel či hanil Poskytovatele.	c. The Provider has reasonable doubt as to whether the Client is genuinely interested in using the Services, or d. The Client has in the past caused the Provider damage, injury, damage to the Provider's reputation, loss of the Provider's credibility, loss of turnover or financial loss to the Provider or its business or other partners, or has otherwise insulted or defamed the Provider.
2.3. Poskytovatel uvádí, že není povinen Smlouvu uzavřít. Ustanovení § 1732 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije. Veškerá prezentace Služeb umístěná na internetových stránkách Poskytovatele je informativního charakteru.	2.3. The Provider states that she is not obliged to conclude the Contract. Section 1732 (2) of the Civil Code shall not apply. All presentation of the Services placed on the Provider's website is of an informative nature.
2.4. Poskytovatel je vždy oprávněn v závislosti na charakteru Objednávky (množství objednaných Služeb, výše ceny za Služby apod.) požádat Klienta o dodatečné výslovné potvrzení Objednávky.	2.4. The Provider is always entitled, depending on the nature of the Order (the quantity of Services ordered, the amount of the price for the Services, etc.), to ask the Client for additional express confirmation of the Order.
2.5. Klient si je zcela a nepochybně vědom a souhlasí s tím, že služby spánkového poradenství (tj. Služby) nejsou zdravotními službami (zdravotní péčí) ve smyslu zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů, ani specifickými zdravotními službami ve smyslu zákona č. 373/2011 Sb., o specifických zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů. Pokud zdravotní stav dítěte Klienta vyžaduje zvláštní péči, je Klient povinen poradit se předem o čerpání Služeb s ošetřujícím lékařem dítěte a je povinen o získaných a zjištěných skutečnostech a závěrech lékaře předem a v písemné formě informovat Poskytovatele. Pokud existují nějaké zdravotní problémy na straně dítěte Klienta, musí je Klient nejdříve probrat s lékařem či jiným specializovaným poradcem za účelem kvalifikovaného zjištění a doporučení, zdali je dítě Klienta zdravotně i jinak způsobilé řádně čerpat Služby. Na základě kvalifikovaného posouzení zdravotního stavu dítěte ze strany lékaře či jiného odborného poradce je poté Poskytovatel oprávněn rozhodnout, zda je v jeho možnostech a odborných znalostech Klientovi poskytnout své Služby.	2.5. The Client is fully and undoubtedly aware and agrees that the sleep counselling services (i.e. the Services) are not health services (health care) within the meaning of Act No. 372/2011 Coll., on Health Services, as amended, nor specific health services within the meaning of Act No. 373/2011 Coll., on Specific Health Services, as amended. If the health condition of the Client's child requires special care, the Client is obliged to consult the child's attending physician in advance about the use of the Services and is obliged to inform the Provider in advance and in writing about the facts and conclusions obtained and established by the physician. If there are any medical problems on the part of the Client's child, the Client must first discuss them with the physician or other specialist advisor in order to make an informed determination and recommendation as to whether the Client's child is medically and otherwise fit to properly receive the Services. Based on a qualified assessment of the child's medical condition by the physician or other specialist advisor, the Provider is then entitled to decide whether it is within her

Pokud je zdravotní stav dítěte Klienta mimo možnosti poskytnutí Služby ze strany Poskytovatele, může Poskytovatel jednostranně odmítnout uzavření Smlouvy a poskytování Služeb. Pokud Klient zatají či úmyslně nebo z nedbalosti neposkytne Poskytovateli úplné informace o zdravotním stavu svého dítěte, je Poskytovatel oprávněn jednostranně ukončit smluvní poměr na základě Smlouvy.

2.6. Klient výslovně souhlasí s použitím komunikačních prostředků na dálku při uzavírání Smlouvy, tj. mimo jiné příslušné webové rozhraní či jinou online platformu. Náklady vzniklé Klientovi při použití komunikačních prostředků na dálku v souvislosti s uzavřením Smlouvy (zejména, nikoliv však výhradně, náklady na internetové připojení) si hradí Klient v plném rozsahu sám.

2.7. Klient výslovně souhlasí s tím, že k uzavření Smlouvy za účelem poskytování Služeb je nutno učinit řádnou Objednávku za podmínek stanovených v těchto VOP. K řádnému učinění Objednávky je nutno zejména, nikoliv však výhradně, řádné vyplnění objednávkového formuláře v rámci webového rozhraní na internetových stránkách Poskytovatele se všemi pravdivými potřebnými údaji a informacemi požadovanými Poskytovatelem. Po posouzení vyplněného a odeslaného objednávkového formuláře (též např. z hlediska pravosti, správnosti, úplnosti a vážnosti Objednávky) potvrdí Poskytovatel emailem Klientovi přijetí Objednávky. Smlouva nabývá platnosti okamžikem, kdy je potvrzení o přijetí Objednávky ze strany Poskytovatele doručeno na emailovou adresu Klienta. Smlouva následně nabývá účinnosti připsáním úplné sjednané ceny za poskytnutou Službu na bankovní účet Poskytovatele, není-li mezi Stranami výslovně sjednáno jinak. Následné změny uzavřené Smlouvy (včetně zrušení Objednávky) je možné učinit jen za podmínek Smlouvy a těchto VOP, popř. je-li jinak ujednáno písemně mezi Stranami.

ability and expertise to provide her Services to the Client. If the health condition of the Client's child is beyond the Provider's ability to provide the Services, the Provider may unilaterally refuse to enter into the Contract and to provide the Services. If the Client conceals or intentionally or negligently fails to provide the Provider with complete information about the health status of his/her child, the Provider is entitled to unilaterally terminate the contractual relationship under the Contract.

2.6. The Client expressly agrees to the use of remote means of communication for the conclusion of the Contract, i.e., inter alia, the relevant web interface or other online platform. Costs incurred by the Client in using remote means of communication in connection with the conclusion of the Contract (in particular, but not exclusively, the cost of the Internet connection) shall be borne fully by the Client.

2.7. The Client expressly agrees that in order to enter into the Contract for the purpose of providing the Services, a proper Order must be made under the terms and conditions set out in these GTC. In particular, but not exclusively, the proper execution of the Order requires the proper completion of the order form within the web interface on the Provider's website with all the truthful necessary data and information required by the Provider. After the assessment of the completed and submitted order form (also, e.g., in terms of authenticity, correctness, completeness and seriousness of the Order), the Provider shall confirm the acceptance of the Order to the Client by email. The Contract shall become valid at the moment when the confirmation of the acceptance of the Order by the Provider is delivered to the Client's email address. The Contract subsequently becomes effective upon crediting the full agreed price for the Service to the Provider's bank account, unless otherwise expressly agreed between the Parties. Subsequent changes to the concluded Contract (including cancellation of the Order) may be made only under the terms of the Contract and these GTC, or if

2.8. Před zasláním Objednávky Poskytovateli je Klientovi umožněno zkontrolovat a měnit údaje, které do Objednávky vložil, a to i s ohledem na možnost Klienta zjišťovat a opravovat chyby vzniklé při zadávání informací do Objednávky. Objednávku odešle Klient k rukám Poskytovatele kliknutím na tlačítko „Klikněte zde pro potvrzení“ (*francouzsky: Cliquez ici pour valider*) na platformě ThriveCart a nebo kliknutím na tlačítko "Pay ... €" na platformě Circle.. Údaje uvedené v Objednávce jsou Poskytovatelem považovány za správné.

Článek III. Poskytování Služeb

3.1. Poskytovatel poskytuje Klientovi své Služby na základě svých schopností a znalostí. Klient bere výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že Poskytovatel není lékař, specialista ani odborník v oboru lékařství.

3.2. Klient bere výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že dosažení očekávaných výsledků za základě poskytovaných Služeb nelze ze strany Poskytovatele garantovat. Poskytovatel není odpovědný za výsledek poskytovaných Služeb.

3.3. Klient bere výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že návrh řešení stávající spánkové situace při poskytování Služeb je vytvořen přímo na míru dítěte Klienta, kdy tvorbu ovlivňuje mnoho individuálních faktorů. Každé dítě je osobou s individuálními potřebami, zdravotním stavem a dalšími vlastnostmi, přičemž Služby poskytované pro konkrétní dítě konkrétního Klienta nebude mít s nejvyšší pravděpodobností podobné či stejné účinky na jiné dítě (jinou osobu). V případě Služeb se jedná o návody a doporučení a záleží na Klientovi, jak je v praxi použije a jakou péči a úsilí bude věnovat uvádění poskytnutých informací do své praxe. Poskytovatel neodpovídá za to, jakých konkrétních výsledků na základě Služeb Klient dosáhne. Poskytování Služeb ze strany Poskytovatele nenahrazuje výkon nezbytné rodičovské povinnosti či

otherwise agreed in writing between the Parties.

2.8. Prior to sending the Order to the Provider, the Client is allowed to check and change the data entered in the Order, including with regard to the Client's ability to detect and correct errors made when entering information into the Order. The Client sends the Order to the Provider by clicking on the "Click here to validate" (*in French: Cliquez ici pour valider*) button on Thrivecart or on the Pay "...€" button on Circle. The information provided in the Order is considered correct by the Provider.

Article III. Provision of Services

3.1. The Provider shall provide its Services to the Client based on its capabilities and knowledge. The Client expressly acknowledges and agrees that the Provider is not a doctor, a medical specialist or a medical professional.

3.2. The Client expressly acknowledges and agrees that the achievement of the expected results based on the Services provided cannot be guaranteed by the Provider. The Provider is not responsible for the outcome of the Services provided.

3.3. The Client expressly acknowledges and agrees that the design of the solution to the current sleep situation in the provision of the Services is tailored to the Client's child, with many individual factors influencing the design thereof. Each child is a person with individual needs, medical conditions and other characteristics, and the Services provided for a particular Client's child will most likely not have similar or identical effects on another child (another person). In the case of the Services, these are guidelines and recommendations and it is up to the Client to determine how to use them in practice and what care and effort they will put into putting the information provided into their practice. The Provider is not responsible for what specific results the Client achieves from the Services. The provision of the Services by the Provider

rodičovské péče Klienta, ani povinnost výkonu dohledu Klienta jako rodiče nad zdravím a bezpečností jeho dítěte.

does not replace the Client's exercise of necessary parental responsibility or parental care, or the Client's duty of supervision as a parent over the health and safety of their child.

3.4. I přesto, že Poskytovatel poskytne Služby v souladu s jeho znalostmi a nejlepším vědomím, které jsou v souladu s vědeckými poznatky, není možné zaručit, že bude přesně dosaženo Klientem požadovaného výsledku Služeb. Poskytovatel tak není jakkoliv odpovědný za úspěch či neúspěch Klienta při používání Služeb. Úspěch poskytovaných Služeb závisí na celé řadě faktorů, které nejsou a ani nemohou být pod plnou kontrolou Poskytovatele (např. vliv prostředí, zdravotní stav dítěte, ochota a vůle Klienta a jeho dítěte dodržovat veškerá doporučení Poskytovatele, pravdivost poskytovaných informací ze strany Klienta atd.). Řádným dodržováním rad a doporučení Poskytovatele lze zvýšit pravděpodobnost dosažení očekávaného výsledku Služeb, nicméně jej nelze garantovat.

3.4. Even though the Provider will provide the Services in accordance with its knowledge and to the best of its capabilities in accordance with scientific knowledge, it cannot be guaranteed that the result of the Services desired by the Client will be achieved accurately. Therefore, the Provider is not responsible in any way for the success or failure of the Client's use of the Services. The success of the Services provided depends on a number of factors that are not and cannot be under the full control of the Provider (e.g., environmental influences, the health of the child, the willingness and desire of the Client and his/her child to follow all recommendations of the Provider, the truthfulness of information provided by the Client, etc.). Proper adherence to the Provider's advice and recommendations may increase the likelihood of achieving the expected outcome of the Services, but cannot be guaranteed.

3.5. Klient se zavazuje v maximální možné míře spolupracovat s Poskytovatelem především na úrovni pravdivého předávání informací o spánku dítěte Klienta, o zdravotním stavu dítěte Klienta či o užívaných lécích nebo o jiných specifických vlivech na stav a život dítěte Klienta. Klient je současně povinen poskytovat Poskytovateli nezbytnou součinnost. V opačném případě Klient bere výslovně na vědomí, že poskytované Služby nemohou přinést očekávaný výsledek.

3.5. The Client undertakes to cooperate with the Provider to the maximum extent possible, especially at the level of truthful transmission of information about the Client's child's sleep, the Client's child's health condition or the medication taken or other specific influences on the condition and life of the Client's child. The Client is also obliged to provide the Provider with the necessary cooperation. Otherwise, the Client expressly acknowledges that the Services provided cannot bring the expected result.

3.6. Poskytovatel uvádí, že poskytování Služeb představuje poskytování digitálního obsahu, není-li sjednáno jinak. Digitální obsah vyžaduje k plné funkčnosti, abys měl Klient k dispozici hardwarové a softwarové vybavení umožňující otevřít a pracovat s dokumenty, videi, přenosy a dalšími soubory v příslušných podporovaných formátech. Pro případná stažení produktů souvisejících se Službami z internetové stránky Poskytovatele či z jiné online

3.6. The Provider states that the provision of the Services constitutes the provision of digital content, unless otherwise agreed. To be fully functional, the provision of digital content requires the Client to have hardware and software equipment that enables the Client to open and interact with documents, videos, transmissions and other files in the relevant supported formats. A working Internet connection is also required for any downloads of products

platformy je potřeba mít k dispozici i funkční připojení k internetu. Poskytovatel není odpovědný za nedostupnost obsahu týkajícího se Služeb v případě nefunkčnosti či pomalé rychlosti internetového připojení Klienta. Shodně se může stát, že digitální obsah týkající se Služeb je krátkodobě dočasně nedostupný v případě údržby dat nebo výpadků serveru; ani za tento stav není Poskytovatel odpovědný, ledaže dočasná nedostupnost digitálního obsahu nastala výhradně z viny Poskytovatele. Současně platí, že Klient je povinen provádět veškeré nezbytné aktualizace svého hardwarového a softwarového vybavení, které jsou nezbytné proto, aby Klient mohl Služby řádně čerpat. Pro vyloučení pochybností Poskytovatel uvádí, že Služby ve formě digitálního obsahu budou poskytovány ve francouzském jazyce, a to včetně veškerých instrukcí pro užívání Služeb digitálního obsahu. Služby jsou poskytovány prostřednictvím příslušného webového rozhraní Poskytovatele, který je Klientovi ze strany Poskytovatele sdělen, a to včetně možnosti a způsobu stahování tohoto digitálního obsahu. Poskytovatel shodně sdělí Klientovi též délku trvání Služeb ve formě digitálního obsahu, jedná-li se o audio či video záznamy poskytovaných Služeb. V případě, že bude Klientovi umožněno stahování záznamů Služeb ve formě digitálního obsahu, budou Klientovi poskytnuty též údaje o typovém formátu daného souboru a též jeho velikost. Poskytovatel výslovně uvádí, že není povinen ve prospěch Klienta provádět aktualizaci Služeb, ledaže je výslovně sjednáno jinak. Poskytovatel prohlašuje, že z hlediska funkčnosti a kompatibility softwarového vybavení nezbytného pro užívání Služeb ve formě digitálního obsahu jsou toto minimální požadavky: internetové připojení. Poskytovatel uvádí, že nad rámec uvedeného není potřeba instalace dalšího softwaru pro fungování digitálního obsahu. Poskytovatel uvádí, že má prostřednictvím svého webového rozhraní možnost dálkového sledování užívání digitálního produktu poskytovaných Služeb ze strany Klienta.

connected to the Services from the Provider's website or other online platform. The Provider is not responsible for the unavailability of content related to the Services in the event of a non-functional or slow speed of the Client's internet connection. It may also happen that the digital content related to the Services is temporarily unavailable for a short period of time in case of data maintenance or server failures; the Provider is not responsible for these conditions either, unless the temporary unavailability of the digital content is solely due to the Provider's fault. At the same time, the Client is obliged to carry out all necessary updates to its hardware and software equipment that are necessary for the Client to be able to use the Services properly. For the avoidance of doubt, the Provider states that the Services in the form of digital content will be provided in the French language, including all instructions for using the Services in the form of digital content. The Services are provided through the relevant web interface of the Provider, which is communicated to the Client by the Provider, including the possibility and method of downloading this digital content. The Provider shall also disclose to the Client the duration of the Services in the form of digital content in the case of audio or video recordings of the Services provided. In the event that the Client is allowed to download recordings of the Services in the form of digital content, the Client shall also be provided with information on the format of the file and its size. The Provider expressly states that it is not obliged to update the Services on behalf of the Client, unless otherwise expressly agreed. The Provider declares that in terms of functionality and compatibility of the software necessary for the use of the Services in the form of digital content, the following are the minimum requirements: internet connection. The Provider states that no additional software needs to be installed beyond the above for the digital content to be used. The Provider states that she has the possibility to remotely monitor the Client's use of the digital product (digital content) of the Services via its web interface.

- | | |
|---|---|
| <p>3.7. Klient nemá v případě výpadku serveru Poskytovatele žádný nárok na finanční kompenzaci nebo vrácení zaplacené ceny za Služby. Poskytovatel je povinen vynaložit nezbytné úsilí na odstranění technických problémů jeho serveru.</p> <p>3.8. Klientovi i veškerým třetím osobám se zakazuje jakkoliv kopírovat, rozšiřovat, zpřístupňovat třetím osobám nebo jakkoli jinak komerčně či pro vlastní potřebu využívat dokumenty, písemnosti, elektronicky zachycené výsledky činnosti Poskytovatele ani ústně předané informace na základě Smlouvy (Služby) ani jejich části bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele coby jejich autora. Na veškeré Služby jakkoliv zachycené či poskytnuté, a shodně na veškeré ostatní jedinečné výsledky činnosti Poskytovatele, se vztahují autorská práva Poskytovatele a jejich související právní ochrana.</p> <p>3.9. V rámci své poradenské činnosti poskytuje Poskytovatel následující druhy Služeb:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Membership Le Village; b. Group Coaching; c. Online Workshops. <p>3.10. V případě Služby označené Membership Le Village se jedná o poskytování rodičovského a spánkového poradenství pro děti Klientů ve věku do 6 let prostřednictvím poskytování níže popsaného online informačního obsahu (dále též jen „MLV“). Poskytovatel v rámci MLV poskytuje 2 druhy Služeb rozdělené dle specifik a věku dětí Klientů: (a) rodičovské a spánkové poradenství pro děti Klientů ve věku 0 až 18 měsíců a (b) rodičovské a spánkové poradenství pro děti Klientů ve věku 18 měsíců až 6 let. Do Služeb poskytovaných v rámci MLV prostřednictvím online platformy Circle a Zoom je zahrnuto: (i) online videokurz, v rámci něhož Poskytovatel poskytuje informace týkající se spánku, jeho zlepšení a změny návyků dítěte, (ii) online workshopy s účastí hostujícího odborníka či bez ní, v přibližné délce trvání jedné</p> | <p>3.7. In the event of a failure of the Provider's server, the Client has no right to financial compensation or refund of the price paid for the Services. The Provider is obliged to make the necessary efforts to eliminate technical problems of its server.</p> <p>3.8. The Client and all third parties are prohibited from copying, distributing, making available to third parties or in any other way commercially or for their own use, documents, writings, electronically captured results of the Provider's activities or orally transmitted information on the basis of the Contract (i.e. the Services) or parts thereof without the prior written consent of the Provider as their author. All Services, however captured or provided, and likewise all other unique results of the Provider's activities, are subject to the Provider's copyright and related legal protection.</p> <p>3.9. As part of its consulting activities, the Provider provides the following types of Services:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Membership Le Village; b. Group Coaching; c. Online Workshops. <p>3.10. In the case of the Service labelled Membership Le Village, it is the provision of parenting and sleep counselling services for children of the Clients up to the age of 6 years through the provision of the online information content described below (hereinafter also as "MLV"). The Provider provides 2 types of Services within MLV, divided according to the specifics and age of the Clients' children: (a) parenting and sleep counselling services for children of the Clients aged 0 to 18 months and (b) parenting and sleep counselling services for children of the Clients aged 18 months to 6 years. Services provided under MLV through Circle and Zoom online platforms include: (i) an online video course in which the Provider give information about sleep, how to improve it and how to change a child habits, (ii) online workshops with or without guest expert of approximately one</p> |
|---|---|

hodiny, pořádané Poskytovatelem pro Klienty na měsíční či dvouměsíční bázi na předem stanovené téma spadající do oblasti odbornosti Poskytovatele, a (iii) služba spočívající v osobním zodpovídání dotazů Klientů k tématům souvisejícím s odborností Poskytovatele, a to formou skupinové konzultace prostřednictvím platformy Circle Room, která se koná jednou měsíčně. Všechny Služby poskytované v rámci MLV jsou realizovány prostřednictvím prostředků umožňujících komunikaci či sdílení informací na dálku (online platformy či webové rozhraní; dále společně též jen „**online platforma**“). V případě zodpovídání dotazů Klienta k tématům spadajícím do odbornosti Poskytovatele v rámci skupinové konzultace bude Klientovi předem sdělen termín a čas konání konzultace, a dále mu bude zaslán odkaz umožňující přihlášení ke konzultaci prostřednictvím příslušné online platformy. Platí shodně, že Klientům bude záznam z této konzultace dostupný na online platformě po dobu 1 měsíce ode dne konání konzultace ze strany Poskytovatele, přičemž následně bude záznam z online platformy odstraněn a nadále nebude dostupný.

- 3.11. V případě Služby označené **Group Coaching** se jedná o poskytování rodičovského a spánkového poradenství pro děti Klientů ve věku do 6 let prostřednictvím poskytování níže popsaného online informačního obsahu (dále též jen „**Group Coaching**“). Poskytovatel v rámci Group Coaching poskytuje 2 druhy Služeb rozdělené dle specifických požadavků Klientů: (a) rodičovské a spánkové poradenství pro děti Klientů ve věku do 6 let označené „Basic Option“ a (b) rodičovské a spánkové poradenství pro děti Klientů ve věku do 6 let označené „V.I.P. Option“. Poskytovatel v rámci Group Coaching poskytuje Služby až pro 10 Klientů; současně si však Poskytovatel rezervuje právo tuto kapacitu jednostranně změnit dle svého uvážení. Doba trvání Služeb v rámci Group Coaching je 1 měsíc, ledaže Poskytovatel určí jinak. Do Služeb poskytovaných v rámci Group Coaching prostřednictvím příslušných online platform je zahrnuto: (i) 4 skupinové telefonáty s Poskytovatelem

hour in length provided by the Provider to the Clients on a monthly or bi-monthly basis on a selected topic related to the Provider's expertise, and (iii) the service of personally answering the Clients' questions on topics related to the Provider's expertise in a group consultation format via Circle Room once a month. All Services provided under MLV are implemented through means enabling communication or sharing of information remotely (online platform or web interface; hereinafter collectively also as the "**online platform**"). In the case of answering the Client's questions on topics related to the Provider's expertise within the group consultation, the Client will be provided in advance with the date and time of the consultation and also with a link for the Clients to log in to the consultation on the relevant online platform. It is also agreed that the Clients will have access to the recording of the consultation on the online platform for a period of 1 month from the date of the consultation by the Provider, after which the recording will be removed from the online platform and will no longer be available.

- 3.11. In the case of the Service labelled **Group Coaching**, it is the provision of parenting and sleep counselling services for the children of Clients aged up to the age of 6 years through the provision of the online information content described here below (hereinafter also as the "**Group Coaching**"). Within the Group Coaching, the Provider provides 2 types of Services divided according to the specific requirements of the Clients: (a) parenting and sleep counselling services for children of the Clients aged up to the age of 6 years, designated "Basic Option" and (b) parenting and sleep counselling services for children of the Clients up to the age of 6 years, designated "V.I.P. Option". The Provider provides the Services for up to 10 Clients under the Group Coaching; however, the Provider reserves the right to change this capacity on unilaterally, i.e. at its discretion. The duration of the Group Coaching Services is 1 month, unless the Provider determines otherwise. The Services provided under the Group

prostřednictvím online platformy Zoom; Klientům jsou přístupové údaje k telefonátu a shodně též datum a čas konání telefonátu dostupné na online platformě Zoom, (ii) přístup na online platformu Maminka.fr library k uloženým video kurzům Poskytovatele, (iii) analýza osobní situace Klienta ve vztahu k poskytování Služeb prostřednictvím Google Form, který je Klient povinen řádně, úplně a pravdivě vyplnit před prvním skupinovým telefonátem poskytovaným v rámci Group Coaching, a dále je Klient povinen řádně, úplně a pravdivě vyplnit související Google Sheet před druhým skupinovým telefonátem poskytovaným v rámci Group Coaching a (iv) čtyřtýdenní rodičovské a spánkové poradenství ze strany Poskytovatele prostřednictvím online platformy Telegram v době od pondělí do pátku, a to ve formě dle dohody Stran; Klient však současně bere výslovně na vědomí, že zde uvedené poradenství prostřednictvím online platformy Telegram jsou oprávněni požadovat a využívat pouze Klienti v režimu „V.I.P. Option“.

- 3.12. V případě Služby označené **Online Workshops** se jedná o poskytování rodičovského a spánkového poradenství pro děti Klientů ve věku do 6 let prostřednictvím realizace online workshopů ze strany Poskytovatele zaměřených na různé specifické otázky týkající se předmětu činnosti Poskytovatele (dále též jen „**Online Workshops**“). Poskytovatel v rámci Online Workshops připravuje pro Klienty online workshopy zaměřená na různá témata. Klient je oprávněn zakoupit přístup na příslušný online workshop realizovaný ze strany Poskytovatele prostřednictvím online platformy Zoom; Klientům jsou přístupové údaje k přenosu online workshopu a shodně též datum a čas konání přenosu zaslány emailem před konáním přenosu tak, aby se mohli připojit a sledovat přenos živě. Shodně platí, že Klient je oprávněn zakoupit přístup na příslušný online workshop poté, co již došlo k odvysílání příslušného přenosu tak, že Klientovi bude poskytnut přístup ke shlédnutí záznamu přenosu. V obou případech platí, že každý záznam přenosu online workshopu bude dostupný na příslušné online platformě po dobu 3

Coaching through the relevant online platforms include: (i) 4 group calls with the Provider through the online platform Zoom; the Clients' access details to the group call and the date and time of the call are available on the online platform Zoom, (ii) access to the online platform Maminka.fr library to the Provider's stored video courses, (iii) an analysis of the Client's personal situation in relation to the provision of the Services via a Google Form, which the Client shall duly, fully and truthfully complete prior to the first Group Coaching call, and the Client shall duly, fully and truthfully complete the related Google Sheet prior to the second Group Coaching call; and (iv) four weeks of parenting and sleep counselling services by the Provider via the online platform Telegram from Monday to Friday, in a form as agreed by the Parties; however, the Client also expressly acknowledges that only Clients in the "V.I.P. Option" mode are entitled to request and use the advice provided herein via the online platform Telegram.

- 3.12. In the case of the Service labelled **Online Workshops**, it is the provision of parenting and sleep counselling services for children of Clients up to the age of 6 years through the implementation of online workshops by the Provider focused on various specific issues related to the subject of the Provider's expertise (hereinafter also as "**Online Workshops**"). The Client is entitled to purchase access to the relevant Online Workshop conducted by the Provider via the online platform Zoom; the Clients are sent the access data to the transmission of the Online Workshop and the date and time of the transmission before the transmission itself by email so that they can connect and watch the live transmission. Moreover, the Client shall be entitled to purchase access to the relevant online workshop after the relevant transmission has already taken place by providing the Client with access to view the recording of the transmission. In either case, any recording of the transmission of the online workshop will be available on the relevant online platform for a period of 3 months and will thereafter be removed

měsíců a poté bude z online platformy odstraněn a nadále nebude dostupný.	from the online platform and will no longer be available.
3.13. Pro poskytování Služeb v rámci MLV platí, že Klient je oprávněn kdykoliv písemně odhlásit jejich odběr, a to prostřednictvím vnitřního webového rozhraní k rukám Poskytovatele. Informace o postupu odhlášení odběru MLV jsou Klientům dostupné v rámci webového rozhraní Poskytovatele. Jakmile bude toto odhlášení služeb účinné, Klientovi bude odebrán přístup na příslušnou online platformu a nebude mít nadále přístup ke Službám Poskytovatele ani k záznamům těchto Služeb. V případě účinného odhlášení těchto Služeb platí, že Klientovi nebude poskytnuta náhrada za případný nevyčerpaný obsah těchto Služeb.	3.13. For the provision of Services within MLV, the Client is entitled to unsubscribe at any time in writing by using the Provider's web interface to the Provider. Information on the procedure for unsubscribing from MLV is available to the Clients within the Provider's web interface. Once such cancellation of subscription is effective, the Client's access to the relevant online platform will be removed and the Client will no longer have access to the Provider's Services or records of those Services. In the event of an effective cancellation of subscription from these Services, the Client will not be compensated for any unused content of these Services.
3.14. Pro poskytování Služeb v rámci Group Coaching platí, že Klient je oprávněn kdykoliv písemně odhlásit jejich odběr, a to emailem k rukám Poskytovatele. Jakmile bude toto odhlášení služeb účinné, Klientovi bude odebrán přístup na příslušnou online platformu a nebude mít nadále přístup ke Službám Poskytovatele ani k záznamům těchto Služeb. V případě účinného odhlášení těchto Služeb, k němuž dojde nejpozději před konáním prvního skupinového telefonátu s Poskytovatelem realizovaného prostřednictvím online platformy Zoom, platí, že Klientovi bude poskytnuta náhrada zaplacené ceny těchto Služeb snížená o 15% této ceny.	3.14. For the provision of Services within Group Coaching, the Client is entitled to unsubscribe at any time in writing by email to the Provider. Once such cancellation of subscription is effective, the Client's access to the relevant online platform will be removed and the Client will no longer have access to the Provider's Services or records of those Services. In the event of an effective cancellation of subscription of these Services, which occurs no later than prior the first group call with the Provider made via the online platform Zoom, the Client will be refunded the price paid for these Services reduced by 15% of that price.
3.15. Pro poskytování Služeb v rámci Online Workshop platí, že Klient je oprávněn kdykoliv písemně odhlásit jejich odběr, a to emailem k rukám Poskytovatele. Jakmile bude toto odhlášení služeb účinné, Klientovi bude odebrán přístup na příslušnou online platformu a nebude mít nadále přístup ke Službám Poskytovatele ani k záznamům těchto Služeb. V případě účinného odhlášení těchto Služeb, k němuž dojde nejpozději 24 hodin před konáním příslušného online workshopu, platí, že Klientovi bude poskytnuta náhrada zaplacené ceny těchto Služeb snížená o 15% této ceny. V případě účinného odhlášení těchto Služeb, k němuž dojde po konání příslušného online workshopu, platí,	3.15. For the provision of Services within the Online Workshop, the Client is entitled to unsubscribe at any time in writing by email to the Provider. Once such cancellation is effective, the Client's access to the relevant online platform will be removed and the Client will no longer have access to the Provider's Services or records of those Services. In the event of an effective cancellation of these Services, which occurs no later than 24 hours prior to the relevant online workshop, the Client will be refunded the price paid for these Services reduced by 15% of that price. In the event of an effective cancellation of these Services occurring after the relevant online workshop already took place, the

že Klient nemá právo na náhradu zaplacené ceny těchto Služeb.

3.16. Souhlasem s těmito VOP dává Klient výslovný souhlas s poskytnutím Služby před uplynutím lhůty pro odstoupení od Smlouvy. Udělením souhlasu pozbývá Klient v souladu s § 1837 písm. a) občanského zákoníku právo na odstoupení od Smlouvy ve lhůtě 14 dnů. Pokud Klient nechce výše uvedený souhlas udělit, je nutné toto předem písemně oznámit Poskytovateli. Pro takový případ však současně Klient bere na vědomí, že v tomto případě bude Služba poskytnuta až po uplynutí 14 dnů ode dne uzavření Smlouvy, není-li sjednáno jinak.

3.17. Podmínkou pro poskytování Služeb ze strany Poskytovatele je vždy, že Poskytovatel předem obdržel od Klienta obdržel platbu ceny za poskytované Služby, popř. též, že ze strany Klienta došlo ke splnění dalších podmínek uvedených ve Smlouvě, v těchto VOP či dle jiné dohody Stran. Podmínka zaplacení ceny za Služby je splněna okamžikem, kdy je úplná částka ceny za příslušnou Službu řádně a zcela připsána na bankovní účet Poskytovatele. Je-li podmínkou poskytnutí Služby též poskytnutí informací či dokumentů ze strany Klienta k rukám Poskytovatele, je taková podmínka splněna okamžikem, kdy je požadovaná informace nebo dokument prokazatelně, zcela a řádně doručena k rukám Poskytovatele.

Článek IV.

Cenové a platební podmínky Služeb

4.1. Za poskytování Služeb je Klient povinen zaplatit cenu stanovenou na internetových stránkách Poskytovatele, www.maminka.fr. Není-li dohodnuto jinak, je Klient povinen zaplatit celou částku ceny za Služby ještě poskytnutím Služby před započítáním čerpání Služby. Platby ceny za Služby jsou realizovány bezhotovostně pomocí (i) online platby kartou, (ii) pomocí SEPA levý platby nebo (iii) pomocí systému Google Pay, to vše prostřednictvím zabezpečených platebních bran Stripe nebo PayPal, to vše ve prospěch bankovního účtu

Client shall not be entitled to a refund of the price paid for these Services.

3.16. By agreeing to these GTC, the Client expressly consents to the provision of the Service before the expiry of the withdrawal period. By giving such consent, the Client loses the right to withdraw from the Contract within 14 days in accordance with Section 1837 (a) of the Civil Code. If the Client does not wish to give the above consent, it is necessary to notify the Provider in writing in advance. However, for such a case, the Client also acknowledges that in this case the Service will be provided only after the expiry of 14 days from the date of conclusion of the Contract, unless otherwise agreed.

3.17. It is always a condition for the provision of the Services by the Provider that the Provider has received payment of the price for the Services from the Client in advance, and that the Client has fulfilled other conditions specified in the Contract, these GTC or according to another agreement of the Parties. The condition of payment of the price for the Services is fulfilled when the full amount of the price for the relevant Service is duly and fully credited to the Provider's bank account. If the provision of the Service is also conditional upon the Client's provision of information or documents to the Provider, such condition is fulfilled at the moment when the requested information or document is demonstrably and properly delivered to the Provider in full.

Article IV.

Pricing and Payment Terms of the Services

4.1. For the provision of the Services, the Client is obliged to pay the price set out on the Provider's website, www.maminka.fr. Unless otherwise agreed, the Client is obliged to pay the full amount of the price for the Services before the Services are provided to the Client and before the commencement of the use of the Services. Payments of the price for the Services are made as non-cash transfer by means of (i) online card payments, (ii) SEPA levy payments, or (iii) by Google Pay, all through secure payment gateways Stripe or

Poskytovatele, který je sdělen Klientovi v rámci procesu přípravy a registrace Objednávky, není-li Poskytovatelem určeno jinak. Ceny Služeb jsou uvedeny včetně daně z přidané hodnoty, je-li účtována, a všech souvisejících poplatků a jsou konečné. Ceny Služeb zůstávají v platnosti po dobu, kdy jsou zobrazovány na internetových stránkách Poskytovatele. Tímto ustanovením není omezena možnost Poskytovatel uzavřít Smlouvu za individuálně sjednaných podmínek.

- 4.2. K zaplacení ceny za Služby dochází prostřednictvím zabezpečené internetové platební brány užívané Poskytovatelem, a to bezhotovostním převodem.
- 4.3. Klient nemá nárok na vrácení žádné části ceny za Služby, pokud zcela nebo částečně nevyčerpal objednané Služby (především zde nevzniká Klientovi nárok na vrácení ceny Služeb za období, kdy Klient bez zavinění Poskytovatele nebyl součástí či nebyl přítomen při jednotlivých smluvených konzultacích s Poskytovatelem, nekomunikoval s Poskytovatelem, nedodržoval podmínky spolupráce při poskytování Služeb apod.), nedohodnou-li se Strany písemně jinak nebo nestanoví-li jinak tyto VOP.
- 4.4. Klient bere na vědomí, že Poskytovatel je oprávněn ceny za poskytované Služby jednostranně měnit. Pro určení ceny za Služby je vždy rozhodná cena účinná v okamžiku řádného odeslání Objednávky ze strany Klienta k rukám Poskytovatele v souladu s podmínkami těchto VOP; tímto ustanovením není omezena možnost Poskytovatele uzavřít Smlouvu s Klientem za individuálně sjednaných podmínek. Pokud by došlo ke zjevné chybě při uvedení ceny za Služby na webovém rozhraní Poskytovatele (např. překlep, chyba při zadávání ceny) nebo obdobné chybě v procesu uzavírání Smlouvy, pak Poskytovatel není povinen za takovou zjevně chybnou cenu Službu poskytnout, a to ani v případě, že by došlo k automatickému potvrzení o přijetí Objednávky. V případě, že by již došlo ze strany Klienta i k úhradě této zjevně chybné

PayPal, all to the Provider's bank account, which is communicated to the Client during the Order preparation and registration process, unless otherwise specified by the Provider. The prices for the Services are inclusive of value added tax, if applicable, and all related fees and are final. The prices of the Services shall remain valid for as long as they are displayed on the Provider's website. This provision does not limit the Provider's ability to enter into the Contract on individually negotiated terms.

- 4.2. The payment of the price for the Services is made through a secure Internet payment gateway used by the Provider by means of a non-cash transfer.
- 4.3. The Client is not entitled to a refund of any part of the price for the Services if it has not fully or partially used the ordered Services (in particular, the Client is not entitled to a refund of the price of the Services for the period when the Client, through no fault of the Provider, was not part of or was not present at individual agreed consultations with the Provider, did not communicate with the Provider, did not comply with the terms of cooperation in the provision of the Services, etc.), unless the Parties agree otherwise in writing or unless otherwise provided in these GTC.
- 4.4. The Client acknowledges that the Provider is entitled to unilaterally change the prices for the Services provided. For the purpose of determining the price for the Services, the price in force at the time of the Client's proper submission of the Order to the Provider in accordance with the terms and conditions of these GTC shall always prevail; this provision shall not limit the Provider's ability to conclude the Contract with the Client on individually agreed terms. Should there be an apparent error in the indication of the price for the Services on the Provider's web interface (e.g. typo, error in entering the price) or a similar error in the process of concluding the Contract, then the Provider shall not be obliged to provide the Service for such apparently erroneous price, even if there is an automatic confirmation of the acceptance of the Order. In the event that

ceny, je Poskytovatel oprávněn od Smlouvy odstoupit a zaplacenou částku Klientovi vrátit. Dojde-li ke změně ceny za Služby v době mezi odesláním Objednávky a jejím potvrzením ze strany Poskytovatele, platí cena účinná v okamžiku odeslání Objednávky, nedojde-li k jiné výslovné dohodě Stran.

4.5. Poskytovatel může jednostranně rozhodnout o stanovení slevy z ceny Služeb. Na slevu z ceny Služeb není právní nárok. Bude-li Poskytovatelem stanovena sleva z ceny konkrétní Služby (Služeb), bude tato sleva zohledněna na internetových stránkách Poskytovatele.

4.6. Ceny za Služby uvedené na internetových stránkách Poskytovatele jsou stanoveny včetně případné daně.

4.7. Není-li mezi Stranami písemně sjednáno jinak, je cena za Služby splatná jednorázově, bez možnosti splátek.

4.8. Poskytovatel vystaví ohledně plateb ceny za Služby prováděných na základě Smlouvy Klientovi daňový doklad – fakturu. Daňový doklad – fakturu vystaví Poskytovatel Klientovi po uhrazení ceny Služby a zašle jej v elektronické podobě na emailovou adresu Klienta.

Článek V. Reklamáce Služeb, stížnosti

5.1. Vůči Poskytovateli, který Klientovi poskytuje Služby, je Klient oprávněn uplatňovat výhrady, stížnosti a reklamáce v souvislosti s poskytováním Služeb (dále též jen „**Reklamáce**“). Reklamáce se mohou týkat obsahu Služeb, způsobu jejich poskytování i postupu Poskytovatele. Reklamáce musí být včas a podána prostřednictvím elektronických prostředků komunikace na dálku, a to emailem na adresu: pauline@maminka.fr. Pro rychlé vyřízení Reklamáce se Klientovi doporučuje uvést následující údaje: jméno a příjmení Klienta; adresu Klienta; telefonní

the Client has already paid such obviously erroneous price, the Provider shall be entitled to withdraw from the Contract and refund the amount paid to the Client. If the price for the Services changes between the time of sending the Order and its confirmation by the Provider, the price effective at the time of sending the Order shall apply, unless otherwise expressly agreed by the Parties.

4.5. The Provider may decide unilaterally to establish a discount on the price of the Services. There is no legal entitlement to a discount on the price of the Services. If the Provider determines a discount on the price of a specific Service(s), this discount will be reflected on the Provider's website.

4.6. The prices for the Services listed on the Provider's website are inclusive of any potential taxes.

4.7. Unless otherwise agreed in writing between the Parties, the price for the Services is payable in one lump sum, without the possibility of instalments.

4.8. The Provider shall issue a tax document - an invoice to the Client in respect of payments of the price for Services performed under the Contract. The Provider shall issue the tax document - invoice to the Client after payment of the price of the Services and send it in electronic form to the Client's email address.

Article V. Claims for Services, Complaints

5.1 The Client is entitled to make reservations, complaints and claims against the Provider who provides the Services to the Client in connection with the provision of these Services (hereinafter also as "**Complaints**"). Complaints may relate to the content of the Services, the manner of their provision and the Provider's procedure. The Complaint must be timely and submitted by electronic means of distance communication by email to: pauline@maminka.fr. In order to deal with the Complaint promptly, the Client is advised to provide the following

číslo Klienta; e-mailovou adresu Klienta; číslo Objednávky, ve které byla reklamovaná Služba objednána; číslo daňového dokladu/ faktury; kopii daňového dokladu; popis reklamované Služby a podrobný popis vady Služby.	information: the Client's name and surname; the Client's address; the Client's telephone number; the Client's e-mail address; the Order number in which the claimed Service was ordered; the tax document/invoice number; a copy of the tax document; a description of the claimed Service and a detailed description of the defect in the Service.
5.2. Práva a povinnosti Stran ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými obecně závaznými právními předpisy (zejména ustanoveními § 1914 až 1925, § 2099 až 2117 a § 2161 až 2174 občanského zákoníku a zákonem č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění pozdějších předpisů).	5.2 The rights and obligations of the Parties with respect to rights arising from defective performance shall be governed by the applicable generally binding legal regulations (in particular the provisions of Sections 1914 to 1925, 2099 to 2117 and 2161 to 2174 of the Civil Code and the Act No. 634/1992 Coll., on Consumer Protection, as amended).
5.3. Jelikož jsou Služby zásadně poskytovány ve formě digitálního obsahu, lze vzhledem k tomuto charakteru Služeb uzavřít, že v úvahu přicházejí vady Služeb v podobě nedostupnosti digitálního obsahu Služeb, chybějící část obsahu Služeb či nefunkčnost přístupových údajů ke Službám.	5.3 As the Services are generally provided in the form of digital content, and given this nature of the Services, it can be concluded that defects in the Services in the form of unavailability of the digital content of the Services, missing part of the content of the Services, or non-functionality of the access data to the Services are applicable.
5.4. Při vadném poskytnutí Služby, tj. jejím rozporu se Smlouvou či Objednávkou, má Klient právo požadovat nápravu nebo doplnění Služby nebo přiměřenou slevu ze sjednané ceny Služby. Klient sdělí Poskytovateli, jaké právo si zvolil, při oznámení vady Služby, nebo bez zbytečného odkladu po oznámení takové vady. Provedenou volbu nemůže Klient změnit bez souhlasu Poskytovatele; to neplatí, žádal-li Klient o opravu vady (Služby), která se ukáže jako neodstranitelná. Nelze-li vadu Služby odstranit, má Klient právo požadovat náhradní plnění nebo od Smlouvy odstoupit. Klient však nemůže odstoupit od Smlouvy, je-li vada digitálního obsahu (Služby) jen nevýznamná. Poskytovatel bude povinen vrátit Klientovi cenu zaplacenou za Službu. Ostatní ustanovení těchto VOP tím nejsou dotčena.	5.4 In the event of defective provision of the Service, i.e. its non-compliance with the Contract or the Order, the Client shall have the right to demand a remedy or a supplementation of the Service or a reasonable discount from the agreed price of the Service. The Client shall notify the Provider of the right he/she has chosen upon notification of the defect in the Service or without undue delay after notification of such defect. The Client may not change the choice made without the Provider's consent; this does not apply if the Client has requested the repair of a defect (Service) that proves to be irremediable. If the defect in the Service cannot be remedied, the Client has the right to demand a replacement performance or to withdraw from the Contract. However, the Client cannot withdraw from the Contract if the defect in the digital content (Service) is only insignificant. The Provider will be obliged to refund the Client of the price paid for the Service. The other provisions of these GTC are not affected.

- | | |
|---|---|
| <p>5.5. Vadu Služby je nutné reklamovat, tj. vytknout a oznámit Poskytovateli, bez zbytečného odkladu poté, kdy byla Klientovi Služba poskytnuta. Poskytovatel je povinen rozhodnout o Reklamací Služby ve lhůtě 30 dnů ode dne přijetí Reklamací Služby.</p> | <p>5.5 The defect of the Service must be complained about, i.e. pointed out and notified to the Provider, without undue delay after the Service has been provided to the Client. The Provider is obliged to decide on the Service Complaint within 30 days from the date of receipt of the Service Complaint.</p> |
| <p>5.6. Poskytovatel na základě Reklamací provede příslušná šetření, na jejichž základě vyhodnotí Reklamací jako oprávněnou nebo neoprávněnou. Pokud Poskytovatel vyhodnotí Reklamací jako oprávněnou, provede na svůj náklad jednání, kterými odstraní nežádoucí stav a poskytne Klientovi náhradu v souladu s povahou vady Služby a za podmínek dle těchto VOP. Náhradou se rozumí zejména nové poskytnutí původně nesprávných Služeb nebo sleva ceny z poskytovaných Služeb. Pokud Poskytovatel vyhodnotí Reklamací jako neoprávněnou, bez odkladu o tom Klienta informuje.</p> | <p>5.6 The Provider shall conduct appropriate investigations on the basis of the Complaint and evaluate the Complaint as justified or unjustified. If the Provider evaluates the Complaint as justified, the Provider shall take action at its own expense to remedy the undesirable condition and provide compensation to the Client in accordance with the nature of the defect in the Service and under the terms of these GTC. Compensation means, in particular, a new provision of the originally incorrect Services or a price reduction from the Services provided. If the Provider evaluates the Complaint as unjustified, it shall inform the Client thereof without delay.</p> |
| <p>5.7. Poskytovatel těmito VOP sděluje Klientovi, že na online školení, video kurzy, konzultace a další obdobné služby, které jsou v rámci MLV, Group Coaching či Online Workshops poskytovány osobně či prostřednictvím příslušné online platformy, se nevztahuje možnost odstoupení od Smlouvy ve všech případech, kdy si Klient objednal přesný termín těchto poradenských Služeb, ale následně;</p> <ul style="list-style-type: none"> a. v určeném termínu Službu z vlastní viny neodebral (např. nedostavil se na domluvenou konzultaci, video kurz apod.), b. se včas neomluvil a řádně neodhlásil požadovanou Službu nejméně 24 hodin před jejím začátkem, ledaže tyto VOP nebo písemná dohoda Stran určí jinak; c. sám způsobil nedostupnost či nefunkčnost Služeb či jejich obsahu; | <p>5.7 The Provider hereby informs the Client that online trainings, video courses, consultations and other similar services provided in person or through the relevant online platform within MLV, Group Coaching or Online Workshops are not subject to the possibility of withdrawal from the Contract in all cases where the Client has ordered the exact date of these consulting Services, but subsequently;</p> <ul style="list-style-type: none"> a. he/she did not take the Service on the appointed date through his/her own fault (e.g. he/she did not attend the arranged consultation, video course, etc.), b. failed to make a timely excuse and properly cancel the requested Service at least 24 hours prior to its commencement, unless otherwise specified in these GTC or in a written agreement between the Parties; c. caused the unavailability or non-functionality of the Services or their content; |

d. došlo na straně Klienta k nesprávnému čerpání Služeb, jejich obsahu, či nesprávnému použití technických prostředků k čerpání Služeb.

- 5.8. Poskytovatel upozorňuje, že předmětem Smlouvy není dodání spotřebního zboží, ale poskytování poradenských Služeb, které nelze vzhledem ke jejich povaze poté, co jsou poskytnuty, vrátit. Poskytovatel při poskytování poradenských Služeb postupuje v dobré víře a s maximální odpovědností. Pokud Klient není s poradenskými Službami spokojen, může se rozhodnout poradenské Služby dále od Poskytovatele neodebírat. Ostatní ustanovení těchto VOP tím nejsou dotčena.

Článek VI. Ochrana osobních údajů, mlčenlivost

- 6.1. Klient tím, že uzavírá Smlouvu s Poskytovatelem, potvrzuje, že své osobní údaje poskytuje Poskytovateli dobrovolně pro účely plnění zákonných povinností a závazků Stran plynoucích ze Smlouvy. Osobní údaje Klienta jsou shromažďovány a zpracovávány v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále též jen „**Nařízení GDPR**“), a to pouze v rozsahu pro tento účel nezbytném.
- 6.2. Poskytovatel je po dobu platnosti Smlouvy, resp. trvání závazků vzniklých na základě a v souvislosti se Smlouvou, oprávněn spravovat a zpracovávat osobní údaje Klienta. Osobním údajem Klienta se rozumí veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické či právnické osobě. Identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, příjmení, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní

d. improper use of the Services, their content, or improper use of technical means to use the Services occurred on the part of the Client.

- 5.8 The Provider points out that the subject of the Contract is not the delivery of consumer goods, but the provision of consulting Services, which, due to their nature, cannot be returned after they are provided. The Provider shall act in good faith and with the utmost responsibility when providing the consulting Services. If the Client is not satisfied with the consulting Services, the Client may choose not to continue to receive consulting Services from the Provider. The other provisions of these GTC are not affected.

Article VI. Data Protection, Confidentiality

- 6.1. By entering into the Contract with the Provider, the Client confirms that it voluntarily provides its personal data to the Provider for the purpose of fulfilling the Parties' legal obligations and commitments under the Contract. The Client's personal data is collected and processed in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter also as the "**GDPR**"), and only to the extent necessary for this purpose.
- 6.2. The Provider shall be entitled to manage and process the Client's personal data for the duration of the Contract, or for the duration of the obligations arising under and in connection with the Contract. The Client's personal data means any information about an identified or identifiable natural or legal person. An identifiable natural person is a natural person who can be directly or indirectly identified, in particular by reference to a specific identifier, such as a name, surname, identification number, location data, network identifier or to one or more specific elements of the physical,

nebo společenské identity této fyzické osoby (dále též jen „Osobní údaje Klienta“). Klient je povinen bezodkladně písemně hlásit Poskytovateli změnu Osobních údajů Klienta a dalších údajů podstatných pro plnění Smlouvy.	
6.3. Po skončení smluvního vztahu dle Smlouvy Poskytovatel spravuje a zpracovává Osobní údaje Klienta pouze v rozsahu a pro účely plnění povinností daných mu právními předpisy České republiky a dalšími závaznými právními předpisy.	physiological, genetic, psychological, economic, cultural or social identity of that natural person (hereinafter also as "Client Personal Data"). The Client shall promptly notify the Provider in writing of any changes to the Client Personal Data and other data relevant to the performance of the Contract.
6.4. Poskytovatel je oprávněn poskytnout Osobní údaje Klienta třetí osobě, zejména zpracovateli pro účely vedení klientské databáze (oprávněný zájem).	6.3. After the termination of the contractual relationship under the Contract, the Provider shall manage and process the Client Personal Data only to the extent and for the purposes of fulfilling the obligations imposed by the laws of the Czech Republic and other binding legal regulations.
6.4. Poskytovatel je oprávněn poskytnout Osobní údaje Klienta třetí osobě, zejména zpracovateli pro účely vedení klientské databáze (oprávněný zájem).	6.4. The Provider is entitled to disclose the Client Personal Data to a third party, in particular to a processor for the purpose of maintaining a client database (legitimate interest).
6.5. Klient výslovně souhlasí s tím, že Poskytovatel bude v případech stanovených právními předpisy poskytovat veřejným orgánům (zejména pak veřejným orgánům provádějícím dohled nad činností Poskytovatele) informace, údaje a dokumenty, které mu Klient poskytl, včetně Osobních údajů Klienta, a to v nezbytném rozsahu.	6.5. The Client expressly agrees that the Provider will provide public authorities (in particular public authorities supervising the Provider's activities) with the information, data and documents provided by the Client, including the Client Personal Data, to the extent necessary in the cases provided for by law.
6.6. Klient bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že veškerá písemná komunikace mezi Poskytovatelem a Klientem či třetími osobami je archivována a takto pořízený záznam je při absenci jiného záznamu dokladem o jednání Stran souvisejících se Smlouvou.	6.5. The Client expressly agrees that the Provider will provide public authorities (in particular public authorities supervising the Provider's activities) with the information, data and documents provided by the Client, including the Client Personal Data, to the extent necessary in the cases provided for by law.
6.7. Má-li Klient jakékoliv pochybnosti o povaze spravovaných a zpracovávaných Osobních údajích Klienta, vysvětlení mu bude ze strany Poskytovatele poskytnuto oproti jeho písemné žádosti. Pokud si to Klient písemně vyžádá, mohou být informace o Osobních údajích Klienta poskytnuty ústně, a to za předpokladu, že identita Klienta byla Poskytovateli řádně prokázána.	6.6. The Client acknowledges and expressly agrees that all written communications between the Provider and the Client or third parties shall be archived and the record so made shall, in the absence of any other record, be evidence of the conduct of the Parties relating to the Contract.
6.8. Souhlas se zpracováním Osobních údajů Klienta může Klient kdykoliv odvolat.	6.7. If the Client has any doubts about the nature of the Client Personal Data managed and processed, an explanation will be provided by the Provider upon the Client's written request. If the Client so requests in writing, information about the Client Personal Data may be provided orally, provided that the identity of the Client has been duly proven to the Provider.
	6.8. The Client may withdraw consent to the processing of the Client Personal Data at any time.

6.9. Klient má právo požadovat:

- o Informace a přístup k Osobním údajům Klienta;
- o Opravu Osobních údajů Klienta;
- o Výmaz Osobních údajů Klienta;
- o Omezení zpracování Osobních údajů Klienta;
- o Být obeznámen s opravou, výmazem či omezení zpracování Osobních údajů Klienta;
- o Přenositelnost Osobních údajů Klienta;
- o Vznést námitku proti zpracování Osobních údajů Klienta;

6.10. Bližší informace o zpracování Osobních údajů Klienta a jeho právech jsou uvedeny na internetových stránkách Poskytovatele na [adrese https://www.maminka.fr/mentions-legales/](https://www.maminka.fr/mentions-legales/).

6.11. Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o skutečnostech, o kterých se při poskytování Služby dozvěděl, jejichž sdělení třetím osobám by Klientovi mohlo způsobit škodu. Za porušení povinnosti mlčenlivosti se nepovažuje, pokud Poskytovatel využije Osobní údaje Klienta ke splnění zákonné povinnosti (např. podání svědecké výpovědi) nebo za účelem prosazení svých práv, které vůči Klientovi má, a to postupem stanoveným zákonem.

6.12. Současně platí, že je Klient povinen před třetími osobami utajovat informace a skutečnosti, které se týkají obsahu poskytovaných Služeb, zachovávat o nich mlčenlivost a nesdílet tyto a jiné obdobné výsledky duševní činnosti Poskytovatele třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele.

Článek VII. Mimosoudní řešení sporů

7.1. V souladu s ust. § 20d zákona č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění pozdějších předpisů, má Klient, který je ve vztahu k Poskytovateli spotřebitelem, právo na mimosoudní řešení spotřebitelského

6.9. The Client has the right to request:

- o Information and access to the Client Personal Data;
- o Correction of the Client Personal Data;
- o Erasure of the Client Personal Data;
- o Restriction of the processing of the Client Personal Data;
- o Be informed of the correction, erasure or restriction of the processing of the Client Personal Data;
- o Portability of the Client Personal Data;
- o Object to the processing of the Client Personal Data;

6.10. Further information on the processing of the Client Personal Data and the Client's rights is provided on the Provider's website <https://www.maminka.fr/mentions-legales/>.

6.11. The Provider undertakes to maintain confidentiality of the facts of which she has become aware during the provision of the Services, the disclosure of which to third parties could cause damage to the Client. It shall not be considered a breach of the confidentiality obligation if the Provider uses the Client Personal Data to fulfil a legal obligation (e.g. to provide a witness statement) or to enforce her rights she has against the Client, in accordance with the procedure provided for by law.

6.12. At the same time, the Client is obliged to keep the information and facts relating to the content of the Services provided confidential from third parties and not to share these and other similar results of the Provider's intellectual activity with third parties without the Provider's prior written consent.

Article VII. Alternative Dispute Resolution

7.1. In accordance with Section 20d of the Act No. 634/1992 Coll., on Consumer Protection, as amended, the Client, who is a consumer in relation to the Provider, has the right to an alternative settlement of a consumer dispute with the Provider arising

sporu s Poskytovatelem, který vznikl ze Smlouvy při poskytování Služeb.

7.2. Příslušným orgánem k řešení příslušného sporu je Česká obchodní inspekce (dále též jen „ČOI“). Internetová adresa ČOI je: www.coi.cz.

7.3. Klient může podat návrh u ČOI nebo pověřeného subjektu nejpozději do 1 roku ode dne, kdy uplatnil své právo, které je předmětem sporu, u Poskytovatele poprvé.

Článek VIII. Práva duševního vlastnictví

8.1. Obsah internetových stránek Poskytovatele, kterým mohou mimo jiné být texty, fotografie, videa, obrázky, loga, zvuky, ikony, grafiky a další výsledky tvůrčí činnosti Poskytovatele, jakožto i obsah souvisejících digitálních i tištěných médiích atd. včetně programového vybavení Poskytovatele a jeho internetových stránek a těchto VOP, je chráněn autorskými právy Poskytovatele a může být chráněn dalšími právy Poskytovatele a/nebo třetích osob.

8.2. Obsah nesmí být Klientem ani třetími osobami měněn, kopírován, rozmnožován, šířen, ani použit žádnou třetí stranou k jakémukoli účelu bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele. Zejména je zakázáno bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele úplatně nebo bezplatně rozmnožovat, kopírovat, sdílet či zpřístupňovat fotografie a texty umístěné na internetových stránkách Poskytovatele a veškeré výsledky (tištěné, digitální či umístěné ve webovém rozhraní či na jiné online platformě) poskytovaných Služeb.

8.3. Přístup k výsledkům tvůrčí činnosti Poskytovatele při poskytování Služeb je nastaven osobě, pouze pro Klienta. Klient tak není oprávněn sdílet poskytnuté výsledky Služeb či přístupy k nim třetím osobám. V případě, že bude mít Poskytovatel důvodné podezření z aktivity Klienta, která je v rozporu s pravidly dle těchto VOP či právních předpisů na

out of the Contract during the provision of Services.

7.2. The competent authority to resolve the relevant dispute is the Czech Trade Inspection Authority (hereinafter also as the "CTIA"). The website address of the CTIA is: www.coi.cz.

7.3. The Client may file a petition with the CTIA or an authorized body no later than 1 year from the date on which he/she exercised his/her right, which is the subject of the dispute, with the Provider for the first time.

Article VIII. Intellectual Property Rights

8.1. The content of the Provider's website, which may include, but is not limited to, texts, photographs, videos, images, logos, sounds, icons, graphics and other results of the Provider's creative activity, as well as the content of related digital and printed media, etc., including the Provider's software and its website and these GTC, is protected by the Provider's copyright and may be protected by other rights of the Provider and/or third parties.

8.2. The content may not be altered, copied, reproduced, distributed or used by the Client or third parties for any purpose without the prior written consent of the Provider. In particular, it is forbidden to reproduce, copy, share or make available, for free or for a fee, the photographs and texts placed on the Provider's website and any results (printed, digital or placed in the web interface or on any other online platform) of the Services provided without the prior written consent of the Provider.

8.3. Access to the results of the Provider's creative activity in the provision of the Services is set to the Client only. Therefore, the Client is not entitled to share the provided results of the Services or access to them with third parties. In the event that the Provider has reasonable grounds to suspect that the Client's activity violates the rules under these GTC or the Provider's

ochranu autorských práv Poskytovatele, může Poskytovatel odstoupit od Smlouvy.

- 8.4. Při porušení zákonných práv Poskytovatele vyplývajících z práva duševního vlastnictví bude Poskytovatel oprávněn postupovat zejména v souladu se zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů, s občanským zákoníkem a se zákonem č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Článek IX. Trvání Smlouvy

- 9.1. Smlouva se mezi Stranami uzavírá na dobu neurčitou, ledaže se Strany výslovně a písemně dohodnou jinak.
- 9.2. Kterákoliv ze Stran je oprávněna od Smlouvy odstoupit ze zákonných důvodů nebo z důvodů uvedených ve Smlouvě či těchto VOP.
- 9.3. Každá ze Stran je oprávněna od Smlouvy odstoupit zejména, nikoliv však výlučně, v případě podstatného porušení povinností zakotvených ve Smlouvě, a stejně tak v případě, že Strana poruší Smlouvu, resp. své povinnosti ze Smlouvy opakovaně. Za opakované porušení je považováno (jakékoliv) třetí a každé další porušení Smlouvy. Za podstatné porušení Smlouvy se považuje zejména, nikoliv však výlučně, nedodržení dohodnutého předmětu plnění dle Smlouvy a/nebo nedodržení doby takového plnění některou ze Stran, není-li výslovně Stranami sjednáno jinak. Jiná ustanovení těchto VOP tímto nejsou dotčena.
- 9.4. V případě, že jsou Služby poskytovány Klientovi, jenž je spotřebitelem, má Klient právo od uzavřené Smlouvy odstoupit bez udání důvodů ve lhůtě 14 dní ode dne uzavření Smlouvy. Současně však Klient bere na vědomí, že dle ust. § 1837 písm. l) občanského zákoníku se tato možnost v případě dodávání digitálního obsahu vylučuje. Klient potvrzuje, že byl Poskytovatelem poučen, že tímto právo odstoupit od Smlouvy zaniká, a

copyright protection legislation, the Provider may withdraw from the Contract.

- 8.4. In case of violation of the Provider's legal rights arising from intellectual property rights, the Provider shall be entitled to proceed, in particular, in accordance with the Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, as amended, the Civil Code and the Act No. 40/2009 Coll., the Criminal Code, as amended.

Article IX. Duration of the Contract

- 9.1. The Contract is concluded between the Parties for an indefinite period of time, unless the Parties expressly agree otherwise in writing.
- 9.2. Either Party is entitled to withdraw from the Contract for lawful reasons or for reasons specified in the Contract or these GTC.
- 9.3. Each of the Parties is entitled to withdraw from the Contract, in particular, but not exclusively, in the event of a material breach of the obligations set out in the Contract, as well as in the event that a Party breaches the Contract or its obligations under the Contract repeatedly. A repeated breach shall be deemed to be (any) third and each subsequent breach of the Contract. A material breach of the Contract shall be deemed to be in particular, but not exclusively, a failure by a Party to comply with the agreed subject of performance under the Contract and/or a failure to comply with the time limit for such performance, unless otherwise expressly agreed by the Parties. Other provisions of these GTC are not affected.
- 9.4. In the event that the Services are provided to the Client who is a consumer, the Client has the right to withdraw from the concluded Contract without giving reasons within 14 days from the date of conclusion of the Contract. At the same time, the Client acknowledges that pursuant to Section 1837 (l) of the Civil Code, this option is excluded in the case of the delivery of digital content. The Client confirms that he/she has been advised by

Poskytovatel mu poskytl potvrzení podle § 1824a odst. 1 a 2 nebo § 1828 odst. 3 a 4 občanského zákoníku.	the Provider that the right to withdraw from the Contract is hereby terminated and the Provider has provided him/her with a confirmation pursuant to Section 1824a (1) and (2) or Section 1828 (3) and (4) of the Civil Code.
9.5. Odstoupení od Smlouvy musí mít písemnou formu s tím, že je účinné okamžikem jeho doručení druhé Straně. Odstoupením od Smlouvy se ruší práva a povinnosti Stran ze Smlouvy (vyjma těch práva a povinností, kterých se ukončení Smlouvy nedotýká). Pro odstoupení od Smlouvy může Klient využít též příslušný formulář pro odstoupení od Smlouvy, který je umístěn na této adrese [odkaz].	9.5. Withdrawal from the Contract shall be in writing and shall be effective upon delivery to the other Party. Withdrawal from the Contract shall terminate the Parties' rights and obligations under the Contract (except those rights and obligations not affected by the termination of the Contract). To withdraw from the Contract, the Client may also use the relevant withdrawal form located at the following address [link].
9.6. V případě, že dojde k odstoupení od Smlouvy ze strany Klienta, platí, že v případě nezpřístupněného digitálního zboží (obsahu) se takové zboží považuje za vrácené dnem deaktivace přístupu k digitálnímu zboží.	9.6. In the event of withdrawal from the Contract by the Client, in the case of unavailable digital goods (content), such goods shall be deemed to have been returned on the date of deactivation of access to the digital goods.
9.7. Dojde-li k platnému odstoupení od Smlouvy některou ze Stran, je druhá Strana vyplatit již přijaté peněžní prostředky, a to do 14 dnů ode dne doručení platného odstoupení od Smlouvy druhé Straně, popř. (jedná-li se o odstoupení od Smlouvy ze strany Klienta) do 14 dnů ode dne deaktivace přístupu k digitálnímu zboží, podle toho, který okamžik nastane později.	9.7. In the event of a valid withdrawal from the Contract by either Party, the other Party shall pay the funds already received within 14 days from the date of delivery of the valid withdrawal from the Contract to the other Party or (in the case of withdrawal from the Contract by the Client) within 14 days from the date of deactivation of access to the digital content, whichever is later.
9.8. Ukončení Smlouvy je možné též písemnou oboustrannou dohodou Stran.	9.8. Termination of the Contract is also possible by a mutual written agreement of the Parties.
9.9. Není-li mezi Stranami ujednáno výslovně jinak, zaniká Smlouva též z následujících důvodů:	9.9. Unless otherwise expressly agreed between the Parties, the Contract shall also terminate for the following reasons:
a. Smrtí Klienta;	a. Death of the Client;
b. Ukončením činnosti Poskytovatele.	b. Termination of the Provider's activity.
9.10. V případě, že by ze strany Klienta nedošlo k úhradě celé částky ceny za Služby ani do 5 dnů po její splatnosti, Smlouva se automaticky ruší. V případě, že Poskytovatel již od Klienta obdržela před tím částečnou platbu na cenu Služby, je Poskytovatel povinen ji vrátit Klientovi ve	9.10. Should the Client fail to pay the full amount of the price for the Services even within 5 days after it is due, the Contract shall be automatically cancelled. In the event that the Provider has previously received a partial payment for the price of the Services from the Client, the Provider

lhůtě 7 dnů ode dne účinného zrušení Smlouvy, nebude-li mezi Stranami výslovně dohodnuto jinak.

- 9.11. Nárok na úhradu škody je Poskytovatel oprávněn jednostranně započíst proti nároku Klienta na vrácení ceny za Služby.

Článek X. Prohlášení Klienta

- 10.1. Klient výslovně prohlašuje, že byl náležitě a zcela, v míře nezasahující do profesního know-how Poskytovatele, obeznámen s postupy a činnostmi Poskytovatele.

- 10.2. Klient prohlašuje, že informace, které Poskytovateli poskytl při uzavírání Smlouvy, jsou ve všech ohledech pravdivé, úplné a přesné a zavazuje se Poskytovatele bezodkladně písemně vyrozumět o jejich změně. Klient si je vědom své odpovědnosti pro případ nepravdivosti, neúplnosti či nepřesnosti veškerých svých prohlášení a zavazuje se Poskytovatele bezodkladně písemně vyrozumět, pokud by kterékoliv z prohlášení Klienta nebylo nadále ve všech ohledech pravdivé, úplné a přesné, a stejně tak v případě, že by došlo k jejich změně. Poskytovatel neodpovídá Klientovi nebo jiným osobám za škodu vzniklou v důsledku toho, že písemnost, kterou v dobré víře a při dodržení takové úrovně obezřetnosti, která je při podnikání Poskytovatele obvyklá, považoval za pravou nebo vystavenou Klientem či osobou oprávněnou Klienta zastupovat, obsahovala vady nebo nebyla pravá.

- 10.3. Klient prohlašuje, že se s textem Smlouvy, těchto VOP i dalších souvisejících smluvních dokumentů řádně, pečlivě a v celém rozsahu seznámil a úplně jim porozuměl. Současně Klient prohlašuje, že je mu znám význam doložky, která odkazuje na přednost textu Smlouvy před textem těchto VOP.

- 10.4. Klient prohlašuje, že má plnou svéprávnost nezbytnou k uzavření Smlouvy

shall return it to the Client within 7 days from the date of the effective cancellation of the Contract, unless otherwise expressly agreed between the Parties.

- 9.11. The Provider is entitled to unilaterally set off the claim for reimbursement of damage against the Client's claim for reimbursement of the price for the Services.

Article X. Client's Representations

- 10.1. The Client expressly declares that he/she has been duly and completely, to the extent not interfering with the Provider's professional know-how, acquainted with the Provider's procedures and activities.

- 10.2. The Client declares that the information provided to the Provider at the conclusion of the Contract are true, complete and accurate in all respects and undertakes to notify the Provider promptly in writing of any changes thereto. The Client is aware of its liability in the event that any of its representations are untrue, incomplete or inaccurate and undertakes to notify the Provider promptly in writing if any of the Client's representations are no longer true, complete and accurate in all respects and in the event of any change thereto. The Provider shall not be liable to the Client or any other person for any loss or damage arising as a result of a document which, in good faith and using such standard of care as is customary in the business of the Provider, was believed by the Provider to be genuine or issued by the Client or a person authorised to represent the Client to contain defects or to be inauthentic.

- 10.3. The Client declares that he/she has duly, carefully and fully read and understood the text of the Contract, these GTC and other related contractual documents. At the same time, the Client declares that he/she is aware of the meaning of the clause referring to the precedence of the text of the Contract over the text of these GTC.

- 10.4. The Client declares that he/she has full legal capacity necessary to enter into the

a též k výkonu práv a plnění povinností z ní plynoucích.	Contract and to exercise the rights and perform the obligations arising therefrom.
10.5. Klient prohlašuje, že uzavřením Smlouvy, těchto VOP ani jiných souvisejících smluvních dokumentů, ani výkonem práv a plněním povinností z nich vyplývajících neporušuje právní předpisy ani jakékoliv závazky, jimiž je Klient vázán.	10.5. The Client declares that by entering into the Contract, these GTC or other related contractual documents, or by exercising the rights and performing the obligations arising therefrom, the Client does not violate any legal regulations or any obligations to which the Client is bound.
10.6. Klient prohlašuje, že souhlasí s tím, aby Poskytovatel byl oprávněn postupovat a jednostranně započítávat veškeré pohledávky za Klientem vyplývající ze Smlouvy.	10.6. The Client declares that he/she agrees that the Provider is entitled to proceed and unilaterally set-off all claims against the Client arising from the Contract.
10.7. Klient prohlašuje, že souhlasí se zasíláním obchodních sdělení Poskytovatele prostřednictvím emailu, popř. jiným vhodným způsobem, na němž se Strany písemně shodnou.	10.7. The Client declares that he/she agrees to receive the Provider's commercial communications by email or any other appropriate method agreed in writing by the Parties.
10.8. Klient prohlašuje, že jsou-li Smlouva, tyto VOP či další související smluvní dokumenty uzavírány distančně a Klient je spotřebitelem, obdržel informace podle § 1820, 1821 a 1824 občanského zákoníku před uzavřením Smlouvy, těchto VOP a dalších souvisejících smluvních dokumentů, včetně práva odstoupit od Smlouvy ve lhůtě 14 dnů od uzavření Smlouvy dle § 1829 občanského zákoníku, a dále s nemožností od Smlouvy odstoupit ve smyslu § 1837 občanského zákoníku.	10.8. The Client declares that if the Contract, these GTC or other related contractual documents are concluded remotely and the Client is a consumer, the Client has received information pursuant to Sections 1820, 1821 and 1824 of the Civil Code prior to the conclusion of the Contract, these GTC and other related contractual documents, including the right to withdraw from the Contract within 14 days of the conclusion of the Contract pursuant to Section 1829 of the Civil Code, and furthermore the impossibility to withdraw from the Contract pursuant to Section 1837 of the Civil Code.
10.9. Klient prohlašuje, že souhlasí se způsobem změn v obsahu Smlouvy, těchto VOP a dalších souvisejících smluvních dokumentů, jak jsou v těchto dokumentech zakotveny.	10.9. The Client declares that he/she agrees to the manner of changes in the content of the Contract, these GTC and other related contractual documents as set out in these documents.
10.10. Klient prohlašuje, že byl v dostatečném časovém předstihu před uzavřením Smlouvy, VOP i dalších souvisejících dokumentů seznámen s jejich obsahem, a měl dostatečnou možnost žádat Poskytovatele o vysvětlení k jednotlivým ustanovením.	10.10. The Client declares that he/she has been acquainted with the content of the Contract, these GTC and other related documents in sufficient time prior to the conclusion of the Contract and has had sufficient opportunity to ask the Provider for explanations on individual provisions.

**Článek XI.
Doručování a komunikace**

- 11.1. Je-li pro určité jednání Smlouvou vyžadována písemná forma, je písemná forma zachována také v případě právního jednání učiněného elektronickými nebo jinými technickými prostředky, které umožňují zachycení obsahu jednání a určení jednající osoby, není-li Smlouvou či dohodou Stran sjednáno jinak. Smlouva i další písemnosti mají rovnocenný právní význam, ať jsou vyhotoveny v listinné podobě nebo elektronicky, není-li Smlouvou či dohodou Stran sjednáno jinak.
- 11.2. Veškeré zprávy, žádosti a jiné písemnosti dle Smlouvy či dohody Stran musí být doručovány na emailové adresy Stran, které si Strany sdělily jako kontaktní emailové adresy pro doručování. Platí, že v případě oznámení, komunikace nebo jiné písemnosti doručované prostřednictvím emailu platí, že tyto jsou doručeny okamžikem jejich odeslání z emailové adresy (schránky) odesílatele na emailovou adresu příjemce, ledaže se dané oznámení, komunikace nebo jiná písemnost vrátí odesílateli jako nedoručené. Platí, že písemnost řádně došla (byla doručena) také v případě, kdy adresát vědomě zmaří její dojití.

**Článek XII.
Další ujednání**

- 12.1. Poskytovatel je oprávněn tyto VOP jednostranně měnit či doplňovat. Pro Klienta je platná ta verze těchto VOP, která je účinná v okamžiku řádného odeslání Objednávky k rukám Poskytovatele v souladu s těmito VOP. Tímto ustanovením nejsou dotčena práva a povinnosti Stran vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění VOP.
- 12.2. Úplné znění těchto VOP po jejich změně Poskytovatel uveřejní ve svých internetových stránkách. Změnu těchto VOP oznámí Poskytovatel na svých internetových stránkách nejpozději 5

**Article XI.
Delivery and Communication**

- 11.1. If the Contract requires a written form for a particular act, the written form shall also be maintained in the case of a legal act made by electronic or other technical means that allow the content of the act to be captured and the person acting to be identified, unless otherwise agreed by the Contract or by agreement of the Parties. The Contract and other documents shall have the same legal effect whether they are executed in paper form or electronically, unless otherwise agreed in the Contract or by agreement of the Parties.
- 11.2. All notices, requests and other documents pursuant to the Contract or the Parties' agreement shall be delivered to the email addresses of the Parties that the Parties have provided to each other as contact email addresses for delivery. In the case of notices, communications or other documents delivered by email, such notices, communications or other documents shall be deemed to have been delivered when they are sent from the sender's email address (mailbox) to the recipient's email address, unless the notice, communication or other document is returned to the sender as undelivered. A document is also deemed to have been duly received (delivered) if the addressee knowingly prevents its arrival.

**Article XII.
Further provisions**

- 12.1. The Provider is entitled to unilaterally amend or supplement these GTC. For the Client, the version of these GTC that is effective at the time of proper dispatch of the Order to the Provider in accordance with these GTC shall be valid. This provision shall not affect the rights and obligations of the Parties arising during the period of effectiveness of the previous version of these GTC.
- 12.2. The Provider shall publish the full text of these GTC after their amendment on its website. The Provider shall announce the change of these GTC on its website no later than 5 working days before the date on

pracovních dnů přede dnem, v němž příslušná změna VOP nabývá účinnosti.

12.3. V případě změny těchto VOP se nově vzniknuvší práva a povinnosti Stran řídí od okamžiku účinnosti této změny již změněnými VOP.

12.4. Poskytovatel neodpovídá Klientovi za škodu, jestliže Poskytovateli ve splnění povinnosti dočasně nebo trvale zabrání mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka vzniklá nezávisle na jeho vůli (vyšší moc). Poskytovatel dále neodpovídá Klientovi za škody způsobené třetí osobou, kterou Poskytovatel ke splnění své povinnosti použije. Poskytovatel však odpovídá za škodu, kterou způsobil nedodržením odborné péče při výběru takové třetí osoby. Poskytovatel je tedy plněním povinností podle Smlouvy oprávněn pověřit třetí osoby, při jejich výběru je však povinen postupovat s odbornou péčí.

Článek XIII. Závěrečná ustanovení

13.1. Zánikem Smlouvy nejsou dotčena práva Poskytovatele na úhradu ceny, poplatků a nákladů, na které Poskytovateli vznikl nárok před zánikem Smlouvy.

13.2. Strany se dohodly, že v případě sporu vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby vyřešily všechny spory, které by mohly vzniknout v souvislosti se Smlouvou, s VOP a s dalšími smluvními dokumenty a jejich plněním v první řadě smírně vzájemnou dohodou.

13.3. Rozhodování sporů ze Smlouvy, těchto VOP a dalších smluvních dokumentů přísluší obecným soudům České republiky místně příslušným dle sídla Poskytovatele. Ustanovení čl. VII. těchto VOP tím nejsou dotčena.

13.4. Neplatností některých ustanovení Smlouvy, těchto VOP či dalších souvisejících

which the respective amendment of the GTC becomes effective.

12.3. In the event of a change to these GTC, the newly arisen rights and obligations of the Parties shall be governed by the already changed GTC from the moment of the effectiveness of such change.

12.4. The Provider shall not be liable to the Client for damages if the Provider is temporarily or permanently prevented from fulfilling an obligation by an extraordinary, unforeseeable and insurmountable obstacle arising independently of its will (force majeure). Furthermore, the Provider shall not be liable to the Client for damages caused by a third party used by the Provider to fulfil its obligation. However, the Provider shall be liable for damage caused by the failure to exercise professional care in the selection of such third party. The Provider is therefore entitled to entrust third parties with the performance of its obligations under the Contract, but is obliged to exercise professional care in selecting them.

Article XIII. Final Provisions

13.1. The termination of the Contract shall not affect the Provider's rights to payment of the price, fees and costs to which the Provider was entitled prior to the termination of the Contract.

13.2. In the event of a dispute, the Parties agree to use their best endeavours to resolve any disputes that may arise in connection with the Contract, the GTC and other contractual documents and their performance amicably in the first instance by mutual agreement.

13.3. The resolution of disputes arising from the Contract, these GTC and other contractual documents shall be subject to the jurisdiction of the general courts of the Czech Republic locally competent according to the Provider's registered office. The provisions of Article VII. of these GTC are not affected.

13.4. The invalidity of certain provisions of the Contract, these GTC or other related

smluvních dokumentů nebude postížena platnost smluvních ustanovení ostatních. Neplatná ustanovení budou nahrazena úpravou novou, které bude právně účinnou formou činit zadost hospodářskému účelu sledovanému Stranami alespoň v rámci daných možností, a které kromě toho bude co nejvíce odpovídat smyslu a účelu původního ustanovení.	contractual documents shall not affect the validity of other contractual provisions. Invalid provisions shall be replaced by a new provision which, in a legally effective form, satisfies the economic purpose pursued by the Parties at least to the extent possible and which, in addition, corresponds as closely as possible to the meaning and purpose of the original provision.
13.5. Smlouva, tyto VOP a práva a povinnosti z nich vyplývající nebo s nimi související se řídí právním řádem České republiky.	13.5. The Contract, these GTC and the rights and obligations arising therefrom or related thereto are governed by the laws of the Czech Republic.
13.6. Tyto VOP tvoří nedílnou součást každé Smlouvy uzavřené mezi Poskytovatelem a Klientem a vůči Klientovi tedy nabývají účinnost dnem uzavření Smlouvy.	13.6. These GTC form an integral part of each Contract concluded between the Provider and the Client and therefore become effective for the Client on the date of conclusion of the Contract.
13.7. Tyto VOP byly vyhotoveny dvojjazyčně, a to v jazyce českém a anglickém. V případě rozporů mezi oběma jazykovými verzemi či jiných jazykových rozdílů je rozhodnou verze česká, která má přednost.	13.7. These GTC have been drawn up bilingually, in Czech and English language versions. In the event of any discrepancies between the two language versions or other language differences, the Czech version shall prevail.
13.8. Tyto VOP nabývají účinnosti dne 07.05.2025.	13.8. These GTC shall take effect on 07 May 2024.